

Veillez lire les instructions avec soin et assurez-vous de les comprendre avant de mettre l'appareil en marche.



ASPIRATEUR SOUFFLEUR DE FEUILLE A ESSENCE
Modèle: RAC33ASBT-1

Notice d'utilisation



Instructions originales

BUILDER SAS
ZI, 32 RUE ARISTIDE BERGES 31270 CUGNAUX, FRANCE



AVERTISSEMENT

N'essayez pas d'utiliser cet outil avant d'avoir entièrement lu et compris le présent manuel d'utilisation. Conservez ce manuel d'utilisation et reportez-vous-y régulièrement pour travailler en toute sécurité et informer d'autres utilisateurs éventuels.

USAGE

L'appareil est destiné à aspirer et souffler les feuilles ou autres déchets végétaux dans les jardins privés.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

ATTENTION

Veillez à lire et à bien comprendre toutes les instructions. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, des chocs électriques et/ou des blessures corporelles graves.

- Ne laissez pas des enfants ou des personnes inexpérimentées utiliser cet outil.
 - Ne faites jamais démarrer le moteur dans une pièce fermée ou mal aérée, car les gaz d'échappement peuvent être mortels.
 - Portez des lunettes de protection ainsi que des protections auditives lorsque vous utilisez cet outil.
 - Maintenez enfants, visiteurs et animaux à une distance d'au moins 15 m de l'endroit où vous travaillez.
 - Portez un pantalon long et épais, des bottes et des gants. Ne portez pas de vêtements amples, de shorts ou de bijoux, et ne travaillez jamais pieds nus.
 - Pour limiter les risques de blessures, ne portez jamais de vêtements amples, écharpe, collier, chaîne, etc. car ils risqueraient de se prendre dans les pièces en mouvement. Si vous avez les cheveux longs, veillez à les attacher au-dessus du niveau des épaules afin d'éviter qu'ils ne se prennent dans les éléments en mouvement.
 - N'utilisez pas cet outil si vous êtes fatigué, malade, sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments.
 - N'utilisez pas cet outil dans une zone mal éclairée.
 - Restez à bonne distance des éléments en mouvement et ne touchez jamais les surfaces qui deviennent chaudes en cours d'utilisation.
 - Portez un masque filtrant les particules microscopiques si votre travail génère de la poussière, afin d'éviter les risques liés à l'inhalation de poussières nocives.
 - Avant de mettre l'outil en marche, dégagez la zone où vous allez l'utiliser. Retirez les pierres, débris de verre, clous, câbles métalliques, cordes et autres objets qui pourraient être projetés ou se prendre dans l'outil.
 - Veillez à toujours garder votre équilibre. Prenez bien appui sur vos jambes et ne tendez pas le bras trop loin. Sinon, vous pourriez tomber ou toucher des pièces brûlantes.
 - N'utilisez jamais cet outil si le pare-étincelles n'est pas en place. Ce pare-étincelles se trouve à l'intérieur de l'échappement.
 - Bien que cet outil soit équipé d'un pare-étincelle, cela n'exclut pas l'utilisation d'autres éléments de protection. Vérifiez les normes applicables en matière de sécurité.
 - Laissez refroidir votre outil avant de le ranger.
 - Avant de transporter cet outil dans un véhicule, videz le réservoir d'essence et attachez l'outil afin qu'il ne puisse pas bouger pendant le transport.
 - Pour réduire les risques d'incendies et de brûlures, manipulez le carburant avec précaution. Il s'agit d'une substance extrêmement inflammable.
 - Ne fumez pas lorsque vous manipulez du carburant.
 - Mélangez et conservez le carburant dans un bidon conçu pour contenir de l'essence.
 - Mélangez le carburant à l'air libre, loin de toute étincelle ou flamme.
 - Choisissez une surface nue, arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de le remplir.
 - Dévissez lentement le bouchon du réservoir pour relâcher la pression et éviter que du carburant ne se répande autour du bouchon.
 - Vissez fermement le bouchon du réservoir après le remplissage.
 - Essuyez l'outil si vous avez répandu du carburant.
- Éloignez-vous de 9 m au moins de l'endroit où vous avez rempli le réservoir de carburant avant de faire démarrer le moteur.
- N'essayez jamais de brûler le carburant répandu.
 - En cas de remplacement, n'utilisez que des pièces et accessoires de rechange qui ne sont pas d'origine. Le non-respect de cette consigne pourrait réduire l'efficacité de votre outil et vous exposer à des risques de blessures.
 - Entretenez votre outil avec soin, conformément aux instructions de la section "Entretien" de ce manuel.
 - Vérifiez l'état de votre outil avant chaque utilisation. Veillez à ce que les pièces de fixation soient bien serrées, qu'il n'y ait pas de fuites de carburant et qu'aucune pièce ne soit endommagée. Remplacez toute pièce endommagée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- N'utilisez pas cet outil en mode aspiration si le sac récupérateur n'est pas installé : des objets aspirés pourraient être projetés et provoquer des blessures graves. Assurez-vous que le sac récupérateur est bien fermé avant d'utiliser votre outil.
 - Tenez toujours votre souffleur dans la main droite. Reportez-vous à la section "Utilisation" de ce manuel pour plus d'informations.
 - Portez des protections auditives afin de limiter les risques de pertes auditives liées au niveau sonore de l'outil.
 - Attention, les pales de la turbine peuvent provoquer des blessures corporelles graves. Arrêtez le moteur avant d'ouvrir le couvercle du carter ou de monter / retirer les tubes. Ne placez pas vos main dans le tube d'aspiration monté sur l'outil et n'y introduisez pas d'objets.
 - Pour limiter les risques de blessures provoquées par le contact avec des éléments en mouvement, arrêtez le moteur avant de monter ou de retirer des accessoires.
- N'utilisez pas votre outil si les éléments de protection ne sont pas installés. Débranchez toujours le fil de la bougie avant d'effectuer toute opération d'entretien ou d'intervenir sur toute pièce mobile.
- N'orientez pas la buse du souffleur vers des personnes ou des animaux familiers.
 - Ne faites jamais démarrer cet outil si les accessoires requis ne sont pas installés. Lorsque vous utilisez votre outil comme souffleur, utilisez toujours le tube du souffleur. Lorsque vous l'utilisez comme aspirateur, montez toujours le tube d'aspiration ainsi que le sac récupérateur. Assurez-vous que le sac récupérateur est complètement fermé avant d'utiliser l'aspirateur, afin d'éviter la projection de débris.

FRANÇAIS	ESPAÑOL	PORTUGUÊS	DEUTSCHE	ENGLISH
PIECES NE RÉINTRAINT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE	RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA	PEÇAS NÃO ABRANGIDAS PELA GARANTIA	Teile die nicht unter Garantie fallen	ITEMS NOT UNDER WARRANTY
La période de garantie de la machine est de 1 AN à partir de la date d'achat, dans le cadre d'une utilisation non professionnelle et dans les conditions normales d'utilisation décrites dans le manuel. Les pièces d'usure et d'entretien ne sont pas concernées par la garantie.	La garantía del equipo es de 1 AÑO desde la fecha de compra, para uso no profesional y bajo las condiciones normales de uso descritas en el manual. Las piezas de desgaste y el mantenimiento no están cubiertos por la garantía.	O período de garantia da máquina é de 1 ANO a partir da data de compra, no contexto de uma utilização não profissional e, nas condições normais de utilização descritas no manual. As peças de desgaste e manutensão não estão incluídas na garantia.	Die Garantiezeit von für das Gerät beträgt 1 JAHERE ab dem Kaufdatum für nicht gewerbliche Anwendungen und unter normalen Einsatzbedingungen, wie im Handbuch beschrieben. Verschleißteile und Wartung sind nicht durch die Garantie abgedeckt.	The warranty period of machinery is 1 YEAR from the purchase date, for non-professional use and under the normal conditions of use described in the manual. Wear parts and maintenance are not covered by the warranty.
Sont exclus de la garantie les casses consécutives aux chocs, la prise en charge des accessoires et les pannes liées à une mauvaise alimentation électrique, hydraulique ou un mélange d'essence inapproprié. Une durée de garantie de 3 MOIS est allouée pour une utilisation professionnelle et pour les loueurs de matériel.	Se excluyen de la garantía las roturas debido a impactos, uso de accesorios y fallas relacionadas con poca energía o suministro de agua o una mezcla inapropiada de gasolina. Se concede una garantía de 3 MESES para uso profesional y material de compañías de alquiler.	Estão excluídas da garantia as quebras decorrentes de impactos, a assunção de acessórios e as avarias relacionadas com uma deficiente alimentação elétrica, hidráulica ou uma mistura de gasolina inadequada. É concedida uma garantia de 3 MESES para uma utilização profissional e às empresas de aluguer de equipamentos.	Bruchschäden durch Stöße, der Übernahme von Zubehör und Störungen in Bezug auf schlechte Leistungs- oder Wasserversorgung, oder einem falschen Benzinmisch sind ausgeschlossen. Für die professionnelle Verwendung und Firmen, die das Gerät vermieten beträgt die Garantiezeit 3 MONATE.	Breakages due to impacts, taking over of accessories and failures related to poor power or water supply or an inappropriate gasoline mixture are excluded from the warranty. A warranty period of 3 MONTHS is granted for professional use and rental companies material.

POLISH

Okres gwarancji urządzeń wynosi 1 lata począwszy od daty zakupu, dla wykorzystania w zakresie nie profesjonalnym i w normalnych warunkach użytkowania, opisanym w instrukcji obsługi. Gwarancji nie podlegają elementy zużywające się w sposób naturalny w trakcie użytkowania, ani materiały eksploatacyjne. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych uderzeniami mechanicznymi, kosztów materiałów eksploatacyjnych i uszkodzeń spowodowanych złym zasilaniem elektrycznym, hydraulicznym lub nieodpowiednią mieszanką paliwową. Okres gwarancji o długości 3 MIESIĘCY udzieleny jest na urządzenia wykorzystywane profesjonalnie oraz w ramach wypożyczalni maszyn i urządzeń.

FRENCH	ESPANOL	PORTUGUÉS	DEUTSCHE	ENGLISH
PIECES NE RENTRANT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE	RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA	PEÇAS NÃO ABRANGIDAS PELA GARANTIA	Teile die nicht unter Garantie fallen	ITEMS NOT UNDER WARRANTY
<p>obstruent les ailettes de refroidissement ou la zone du volant, ou due à un fonctionnement du moteur sans ventilation suffisante;</p> <p>7 - Une vibration excessive provoquée par un surrégime, un serrage insuffisant des boulons de fixation du moteur, des lames ou des turbines desserrées ou mal équilibrées; un mauvais accordement des composants de l'équipement au vilebrequin;</p> <p>8 - Un abus, un manque d'entretien courant, l'expédition, la manutention ou l'entreposage de l'équipement.</p>	<p>obstruyen las aletas de refrigeración o la zona volante, o debido a la operación del motor sin ventilación adecuada ;</p> <p>7 - La vibración excesiva causada por el exceso de velocidad, apriete insuficiente motor de pernos , cuchillas o turbinas sueltos o mal montaje equilibrada respecto, impropia de los componentes del equipo cigüeñal ;</p> <p>8 - Un abuso, falta de mantenimiento, el transporte, manipulación o equipos de almacenamiento .</p>	<p>impedem as aletas de arrefecimento ou a área volante, ou devido ao funcionamento do motor sem ventilação adequada ;</p> <p>7 - Vibração excessiva causada por excesso de velocidade , o aperto insuficiente motor parafusos, lâminas ou turbinas soltas ou mal montagem conexão equilibrada , de forma abusiva os componentes do equipamento virabrequim ;</p> <p>8 - Um abuso, falta de manutenção handling or armazenamento .</p>	<p>the cooling fins or the area steering wheel, or due to operation of the engine without adequate ventilation ;</p> <p>7 - Excessive vibration caused by overspeed , insufficient tightening engine mounting bolts , blades or loose or poorly turbines balanced , improper connection of the equipment components crankshaft;</p> <p>8 - An abuse , lack of routine maintenance , shipping, handling or storage equipment.</p>	<p>the cooling fins or the area steering wheel, or due to operation of the engine without adequate ventilation ;</p> <p>7 - Excessive vibration caused by overspeed , insufficient tightening engine mounting bolts , blades or loose or poorly turbines balanced , improper connection of the equipment components crankshaft;</p> <p>8 - An abuse , lack of routine maintenance , shipping, handling or storage equipment.</p>

- Évitez les situations où le sac récupérateur pourrait prendre feu. N'utilisez pas cet outil à proximité d'une flamme nue. N'aspirez pas de cendres encore chaudes dans des foyers de cheminées, des barbecues, etc. N'aspirez pas non plus de mégots de cigares ou de cigarettes encore incandescents.
 - faites fonctionner la machine qu'à des heures raisonnables - pas trop tôt le matin ou tard dans la nuit, lorsque les personnes peuvent être dérangées;
 - Ne faites pas fonctionner la machine à proximité de fenêtres ouvertes,
 - utilisez un râteau et un balai pour décoller les débris avant de souffler/aspirateur;
 - humidifiez légèrement les surfaces dans des conditions poussiéreuses;
 - utilisez la rallonge de la buse entièrement de sorte que le flux d'air peut atteindre le sol.
- Limitez le temps d'utilisation de l'outil. Prenez un temps de repos entre 2 opérations. Ne travaillez trop tôt ou plus tard dans la nuit. Ne soyez pas exposé aux bruits et aux vibrations pendant une période prolongée. Le bruit peut causer des dommages aux oreilles. Cette machine est extrêmement bruyante. Portez toujours une protection auditive lorsque vous utilisez l'outil. En cas d'accident ou de panne, arrêtez d'utiliser la machine. Éteignez l'outil et attendez qu'il s'arrête complètement. Vérifiez le problème. En cas de blocage, nettoyez le blocage avec précaution. En cas de panne, apportez l'outil à un service après-vente pour inspection et réparation. N'utilisez l'outil que lorsqu'il est débloqué en toute sécurité. Ne faites fonctionner la machine qu'à des heures raisonnables - pas tôt le matin ou tard dans la nuit lorsque des personnes peuvent être dérangées
- Utilisez des râtaux et des balais pour nettoyer les débris avant de souffler/aspirer. Humidifiez légèrement les surfaces dans des conditions poussiéreuses ou utilisez un accessoire de fixation.

Maintenance et stockage

- Lorsque la machine est arrêtée pour l'entretien, l'inspection ou le stockage, ou pour changer un accessoire, éteignez la machine et assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont complètement arrêtées. Laissez refroidir la machine avant de faire des inspections, des réglages, etc. Maintenez la machine avec précaution et gardez-la propre.
- Rangez la machine dans un endroit sec hors de la portée des enfants.
 - Laissez toujours refroidir la machine avant de la ranger.
 - Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité. Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires authentiques.

Risques résiduels

- Même si vous utilisez ce produit conformément à toutes les exigences de sécurité, les risques de blessures et d'endommagement subsistent. Les dangers suivants peuvent apparaître dans la structure et la conception de ce produit.
- Il y a des conséquences nocives pour la santé résultant de l'émission de vibrations si le produit est utilisé pendant de longues périodes ou s'il n'est pas correctement géré et correctement entretenu.
- Il y a un risque de blessures et de dommages matériels en raison d'objets cachés.
- Risque de blessures corporelles causées par des objets volants.
- L'utilisation prolongée de ce produit expose l'opérateur aux vibrations et peut produire une maladie dite du «doigt blanc». Pour réduire ce risque, portez des gants de protection.
- Si l'un des symptômes du «syndrome des doigts blancs» survient, consulter un médecin immédiatement. Les symptômes du «doigt blanc» incluent engourdissement, perte de sensibilité, picotements, picotements, douleur, perte de force, changements de couleur ou état de la peau. Ces symptômes apparaissent généralement sur les doigts, les mains ou les poignets. Le risque augmente à basse température
- Inhalation de particules de matériau soufflé / aspiré
- Projections sans surveillance
- Contact avec des corps étrangers
- Contact avec l'outil en fonctionnement
- Perte auditive en l'absence de protection auditive correcte

Utilisation prévue

- Cette aspirateur/souffleur est destinée à être utilisée pour l'aspiration et le soufflage de feuilles, de poussières et de petits matériaux similaires. Il ne doit pas être utilisé pour aspirer et souffler de l'eau, des produits chimiques, des matériaux inflammables, du métal ou du bois et d'autres objets dangereux.
- Ce produit est destiné à un usage domestique privé seulement. Il doit être utilisé en plein air.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé dans une pièce fermée et des endroits où des gaz épuisés et des flammes peuvent être présents.
- L'utilisation de ce produit en cas de pluie ou d'humidité est interdite.
- Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil, des dommages matériels ou corporels.

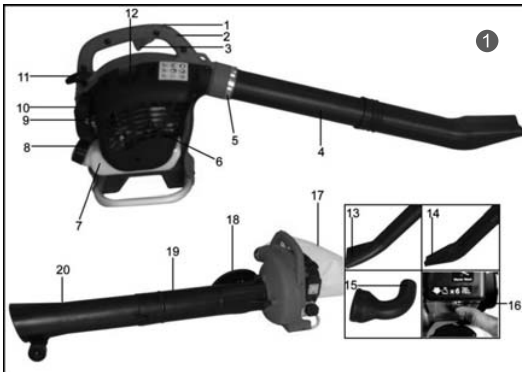
SIGNIFICATION DES SYMBOLES

⚠ DANGER Indique une situation dangereuse imminente, pouvant entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.
⚠ AVERTISSEMENT Indique une situation potentiellement dangereuse, pouvant entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.
⚠ MISE EN GARDE (Sans symbole de sécurité.) Indique une situation pouvant provoquer des dommages matériels.

	Symbole d'alerte. Lisez attentivement le manuel		Attention aux éléments rotatifs; Gardez les mains et pieds éloignés des orifices lorsque la machine est en marche
	Ne laisser personne s'approcher. Ne jamais travailler alors que les gens, en particulier des enfants ou des animaux se trouvent à proximité.		Veillez à ce que les cheveux longs ne se prennent pas dans la turbine.
	Ne portez pas de vêtements amples afin d'éviter qu'ils soient aspirés dans la turbine		Ne faites pas démarrer l'outil si le couvercle du carter n'est pas correctement fermé
	Portez des lunettes de protection, une protection auditive et un casque		N'utilisez pas votre outil si le tube requis n'est pas installé
	Portez des chaussures de sécurité. Portez des gants.		

IDENTIFICATION

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Interrupteur marche/STOP | 11. Poignée lanceur |
| 2. Poignée principale | 12. Bougie |
| 3. Gâchette d'accélération | 13. Buse soufflerie directe |
| 4. Tube souffleur | 14. Buse soufflerie large |
| 5. Fixation du tube | 15. Adaptateur pour le sac de ramassage |
| 6. Moteur | 16. Pompe d'amorçage |
| 7. Réservoir essence | 17. Sac récupérateur |
| 8. Bouchon du réservoir | 18. Couvercle aspiration |
| 9. Levier starter | 19. Tube d'aspiration supérieur |
| 10. Filtre à air | 20. Buse d'aspiration inférieur |



■ Retirez avec précaution l'outil et les accessoires du carton d'emballage.

DEBALLAGE

FRENCH	ESPAÑOL	PORTUGUÊS	DEUTSCHE	ENGLISH
PIECES NE RENTRANT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE	RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA	PEÇAS NÃO ABRANGIDAS PELA GARANTIA	Teile die nicht unter Garantie fallen	ITEMS NOT UNDER WARRANTY
1 - L'emploi de pièces non d'origine; 2 - L'utilisation du moteur avec de l'huile en quantité insuffisante, contaminée ou d'un grade de lubrification inadéquat; 3 - L'utilisation de carburant contaminé ou trop vieux, d'essence formulée avec de l'éthanol à plus de 10% ou l'utilisation de carburants alternatifs comme le gaz naturel ou le gaz de pétrole liquéfié sur des moteurs non conçus/fabriqués à l'origine pour fonctionner avec de tels carburants; 4 - La saleté qui a pénétré dans le moteur en raison d'une maintenance ou d'un remplacement inadéquat du filtre à air; 5 - Un choc de la lame d'une tondeuse rotative sur un corps dur, des adaptateurs de lames, des turbines ou d'autres dispositifs raccordés au ... 6 - Une surchauffe due à des résidus d'herbe, de la saleté et des débris ou des nids de rongeurs qui bouchent ou	1 - El uso de piezas no originales ; 2 - El funcionamiento del motor con una cantidad insuficiente de aceite , contaminado o grado de lubricación inadecuada ; 3 - El uso de combustible contaminado o demasiado viejo , formulado con gasolina etanol en más de 10 % o el uso de combustibles alternativos como el gas natural o licuado de motores de gas de petróleo no diseñada / fabricada originalmente para trabajar con este tipo de combustibles ; 4 - La suciedad que ha penetrado en el motor debido a un mantenimiento o una reemplazo inadecuado del filtro de aire ; 5 - Un choque de la hoja de un césped Segadora un cuerpo duro , adaptadoresdispositifs tondeuse rotative sur un corps dur, des adaptateurs de lames, des turbines ou d'autres dispositifs raccordés au ... 6 - El sobrecalentamiento debido a los recortes de hierba , la suciedad y los escombros o nidos roedores que bloquean u	1 - A utilização de peças não originais ; 2 - Operação do motor com uma quantidade insuficiente de óleo, contaminado ou grau lubrificação inadequada ; 3 - A utilização de combustível contaminado ou velho demais, formulado com gasolina etanol em mais de 10 % ou a utilização de combustíveis alternativos, tais como o gás naturalis ou liquefeitos motores a gás de petróleo não foi projetado / fabricado originalmente para trabalhar com tais combustíveis ; 4 - A sujidade que tenha penetrado no motor devido à manutenção ou um substituição inadequada do filtro de ar ; 5 - Um choque da lâmina de um cortador de relva rotativo um corpo rígido , adaptadores lâminas , turbinas ou outros dispositivos conectados à ... 6 - O superaquecimento devido a recortes de grama , sujeira e detritos ou ninhos roedores que bloqueiam ou	1 - Die Verwendung von Nicht-Originalteilen ; 2 - Betrieb des Motors mit einer unzureichenden Menge an Öl, verschmutzte oder Mangelschmierung Typ ; 3 - Die Verwendung von verunreinigten Kraftstoff oder zu alt , mit Benzin formuliert Ethanol in mehr als 10% oder die Verwendung von alternativen Kraftstoffen wie Gas natürliche oder Flüssiggas - Motoren nicht entworfen / ursprünglich hergestellt, um mit solchen Kraftstoffen zu arbeiten ; 4 - Der Schmutz, der in den Motor aufgrund von Wartungsarbeiten oder eingedrungenes unzureichenden Austausch des Luftfilters ; 5 - Ein Schock der Schaufel einer Kreiselmäher ein harter Körper , Adaptern ... 6 - Overheating due to grass clippings , dirt and debris or rodents that block or obstruct	1 - The use of non-original parts ; 2 - Operating the engine with an insufficient quantity of oil, contaminated or inadequate lubrication grade ; 3 - The use of contaminated fuel or too old , formulated with gasoline ethanol in more than 10% or the use of alternative fuels such as gas natural or liquefied petroleum gas engines not designed / manufactured originally to work with such fuels ; 4 - The dirt which has penetrated into the engine due to maintenance or a inadequate replacement of the air filter ; 5 - A shock of the blade of a rotary lawn mower a hard body , adapters turbines or other devices connected to the crankshaft improperly installed ... 6 - Overheating due to grass clippings , dirt and debris or rodents that block or obstruct

FRENCH	ESPAÑOL	PORTUGUÊS	DEUTSCHE	ENGLISH
PIECES NE RENTRANT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE	RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA	PEÇAS NÃO ABRANGIDAS PELA GARANTIA	Teile die nicht unter Garantie fallen	ITEMS NOT UNDER WARRANTY
Couteaux et outils de coupes Mandrins, pinces et autres supports d'outils de coupe Consumables et accessoires Malettes et sacs de transport	Cuchillas y accesorios de corte Mangos, pinzas y otros accesorios de corte Consumables y accesorios Maletas y sacos de transporte	Serras e acessórios Alças, braçadeiras e outros acessórios de corte Consumíveis e de fornecimentos Malas e sacos de transporte	Schneidklingen und Zubehör Griffe, Klammern und weiteres Zubehör Hilfs- und Betriebsstoffe Taschen und Transporttasche	cutting blades and accessories handles, clamps and other cutting accessories Consumables and Supplies Bags and shipping sacks

- | | | | | |
|---|---|---|---|---|
| <p>1. Type d'huile : SAE 10W/30
2. Vous devez ajouter de l'huile avant de démarrer la machine</p> | <p>1. Tipo de Aceite : SAE 10W/30
2. Es imperativo añadir el aceite antes de arrancar la máquina.</p> | <p>1. Tipo de Azeite : SAE 10W/30
2. É imperativo acrescentar o azeite antes de arrancar a máquina.</p> | <p>1. Öityp : SAE 10W/30
2. Vor in Betriebnahme bitte das Öl auffüllen.</p> | <p>1. Oil Type : SAE 10W/30
2. You should mandatory add the oil before starting the machine</p> |
|---|---|---|---|---|

La garantie ne couvre pas :

A garantia não cobre :

The warranty does not cover:

- Assurez-vous que le carton contient tous les éléments mentionnés dans la description.
- Inspectez votre outil avec attention pour vous assurer qu'aucun élément n'a été cassé ou endommagé au cours du transport.

ATTENTION

Dans le cas où une pièce serait manquante ou défectueuse, n'essayez pas de mettre en marche votre outil avant de vous être procuré la pièce en question et de vous être assuré qu'elle a été installée correctement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.

MONTAGE

ATTENTION

Arrêtez le moteur et mettez l'interrupteur sur la position STOP avant de monter des accessoires, d'effectuer des réglages ou une opération d'entretien, et lorsque vous n'utilisez pas l'outil. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.

MONTAGE DES TUBES SOUFFLEUR

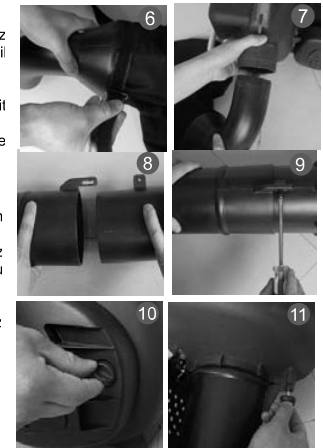
1. Vissez la buse au tube du souffleur et serrez fermement(2). Vérifiez que la buse est solidement vissée.
2. Placez l'anneau de fixation autour de la sortie d'air du carter du souffleur (3). Ne serrez pas encore la vis
3. Alignez le taquet du tube supérieur du souffleur avec l'encoche de la sortie d'air (4) et poussez le tube dans la sortie d'air. Faites tourner le tube afin qu'il s'enclenche.
4. Faites tourner le tube de façon à ce que la buse soit orientée vers le haut(5), tel qu'illustré. Serrez ensuite fermement la vis de l'anneau de fixation.
5. Photo montrant les tubes montés.



Pour retirer le tube et la buse, desserrez d'abord la vis de l'anneau de fixation. Faites tourner le tube pour le détacher de la sortie d'air du carter du souffleur.

INSTALLATION DU SAC RÉCUPÉRATEUR

1. Retirez la buse et le tube du souffleur.
2. Ouvrez le sac récupérateur et insérez l'adaptateur (6).
3. Alignez le taquet de l'adaptateur avec l'encoche de la sortie d'air et poussez l'adaptateur dans la sortie d'air (7). Faites tourner l'adaptateur afin qu'il s'enclenche correctement.
4. Serrez fermement la vis.
5. Faites tourner le sac récupérateur de façon à ce que la sangle d'épaule soit orientée vers le haut.
6. Assurez-vous que le sac récupérateur est correctement fermé avant de mettre l'aspirateur en marche.



INSTALLATION DES TUBES D'ASPIRATION

7. Vissez fermement la buse avec roulettes de support au tube d'aspiration (8&9).
8. Ouvrez le couvercle du carter de la turbine (10). Enlevez la vis. Placez l'encoche du support du tube d'aspiration sur la charnière du couvercle du carter (11).
9. Insérez le tube d'aspiration dans le carter.
10. Alignez la vis de fixation du tube d'aspiration avec le trou du carter. Serrez avec les deux vis fournies.

POUR RETIRER LES TUBES D'ASPIRATION

- Eteignez la machine avec le retrait des tubes.
Dévissez la vis de fixation du tube d'aspiration.
2. Retirez le tube du carter.
3. Refermez le couvercle du carter de la turbine et vissez-le avec une vis.

MELANGE DU CARBURANT

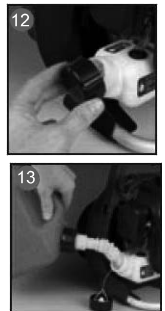
Votre outil fonctionne avec un moteur à 2 temps nécessitant un mélange d'essence et d'huile de synthèse 2 temps. Mélangez l'essence et l'huile de synthèse 2 temps en respectant les préconisations du fabricant de l'huile.

Utilisez toujours de l'essence fraîche (un mois maximum) et une huile de synthèse de haute qualité conçue pour moteur 2 temps.

Mélangez l'huile de synthèse 2 temps avec de l'essence sans plomb dans un récipient approprié. N'utilisez pas d'huile de moteur 4 temps, ni d'huile 2 temps pour hors-bord.

Posez la machine sur une surface plate et dégagée pour effectuer le remplissage du réservoir.

1. Secouez bien le récipient contenant le mélange essence /Huile
2. Dévissez le bouchon du réservoir lentement et utilisez un entonnoir pour le remplissage (12)
3. Évitez de faire déborder le mélange lors du remplissage. Nettoyez soigneusement tout carburant répandu avec un chiffon.



- Ne remplissez jamais le réservoir lorsque le moteur est en marche ou s'il est encore chaud. Éloignez-vous de 9 m au moins de l'endroit où vous avez rempli le réservoir de carburant avant de faire démarrer le moteur.
- Revissez soigneusement le bouchon.

DANGER D'INCENDIE OU DE BRULURES

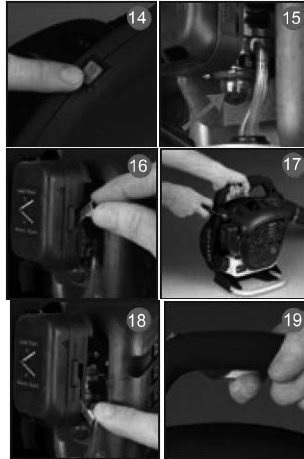
- L'essence est une substance extrêmement inflammable et explosive. Un incendie ou une explosion provoqué par de l'essence entraîne des risques de brûlures graves.
- Assurez-vous que l'outil ne présente pas de fuite de carburant. Si vous constatez une fuite, faites réparer votre outil avant de l'utiliser.
- Ne tentez jamais de remplir le réservoir si le moteur n'est par arrêté.
- Laissez refroidir le moteur avant de remplir le réservoir.
- Ne fumez pas à proximité de la machine.
- Transportez et stockez le carburant uniquement dans un récipient conçu pour contenir de l'essence.
- Tenez la machine à l'écart des flammes et de toutes sources de chaleur
- Mélangez le carburant uniquement pour vos besoins immédiats. Stockez le carburant pas plus de 30 jours sans ajouter un additif de préservation de bonne qualité.

MARCHE – ARRÊT

Le démarrage de l'outil ne se fait pas de la même manière si le moteur est froid ou chaud.

DÉMARRAGE À FROID

- Placez l'aspirateur/souffleur à plat sur une surface non encombrée et mettez le bouton marche/stop sur la position marche (14).
 - Actionnez la pompe d'amorçage (15) lentement à 8 reprises, ou jusqu'à ce que vous voyez arriver l'essence. Placez le levier du starter en position fermé (15).
- Nota. Ceci n'est pas nécessaire au cas où le moteur est chaud*
- Appuyez à fond sur la gâchette d'accélération.
 - Tirez 2 ou 3 fois sur le lanceur(17).
 - Placez le levier du starter en position semi-ouverte.
 - Appuyez à fond sur la gâchette et tirez sur le lanceur jusqu'à ce que le moteur démarre (19).
 - Faites tourner le moteur 10 à 15 secondes à sa vitesse maximale avec le starter en position semi-ouverte, le temps qu'il chauffe suffisamment.
 - Placez ensuite le starter en position ouverte (18).

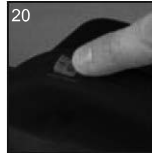


ARRÊT DU MOTEUR

Relâchez la gâchette d'accélération, laissez tourner le moteur pendant quelques secondes et ensuite mettez le bouton marche/stop sur la position STOP (20).

DEMARRAGE A CHAUD

- Placez l'aspirateur / souffleur à plat sur une surface non encombrée.
- Actionnez la pompe d'amorçage lentement à 8 reprises, ou jusqu'à ce que vous voyez arriver l'essence dans le tube transparent de retour.
- Placez le levier du starter en position semi-ouverte.
- Appuyez à fond sur la gâchette et tirez sur le lanceur jusqu'à ce que le moteur démarre.
- Faites tourner le moteur 10 à 15 secondes à sa vitesse maximale avec le starter en position semi-ouverte, le temps qu'il chauffe suffisamment.
- Placez ensuite le starter en position ouverte.



UTILISATION DU SOUFFLEUR

- Contrôlez votre outil avant chaque utilisation, en particulier l'échappement, la turbine et le filtre à air.
- Tenez la machine fermement de la main droite.
- Utilisez votre souffleur à une puissance suffisante pour le travail requis, en évitant toujours d'utiliser une puissance excessive pour éviter d'épandre les débris.
- Nettoyez les débris du sol à l'aide d'un râteau ou d'un balai avant d'utiliser votre souffleur.
- Si la zone est très poussiéreuse, humidifiez-la légèrement au préalable si possible.
- L'utilisation du souffleur à la place d'un jet d'eau pour nettoyer les gouttières, murets, terrasses, porches et pelouses vous permet d'économiser l'eau.
- Soyez vigilant : ne soufflez pas les débris en direction d'enfants, d'animaux domestiques, de fenêtres ouvertes ou de voitures propres.
- Utilisez une buse en plus du tube principal afin que le jet d'air reste près du sol.
- La buse large convient parfaitement aux opérations quotidiennes. Cette buse permet de souffler sur une surface plus étendue.
- La buse grande vitesse est idéale pour souffler des feuilles mouillées et collantes. Son extrémité peut être utilisée comme un grattoir pour décoller les feuilles ou débris mouillés tout en utilisant la fonction souffleur.
- Jetez les débris aux ordures. Nettoyez la zone après y avoir utilisé votre souffleur.
- Veuillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur. Il se peut que les administrations interdisent ou limitent l'utilisation de l'appareil certains jours (par exemple le dimanche et les jours fériés), au cours de certaines heures de la journée (le midi, le soir, la nuit), ou dans

FRENCH	ESPAÑOL	PORTUGUÊS	DEUTSCHE	ENGLISH
PIECES NE RENTRANT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE	RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA	PEÇAS NÃO ABRANGIDAS PELA GARANTIA	Teile die nicht unter Garantie fallen	ITEMS NOT UNDER WARRANTY
Bougies d'allumage	Candelas	Velas	Zündkerze	Candles
Câbles de frein moteur	Cables de freno de motor	Cabos de freio do motor	Motorbremsekabel	Engine brake cable
Câbles et manette de gaz	Cables y válvula reguladora	Cabos e controlo do acelerador	Gaskabel	Engine cables
Câbles de traction	Cables de tracción	Cabos de tração	Bowdenzug	Throttle cables
Chaînes	Cuerdas	Correntes	Keiten	Chains
La visière	Quincallería	Ferragens	Bolzen	Bolts & screw
Carter frein de chaîne	Carter freno de cadena	Carter travão de corrente	Kettenbremsbehälter	Chain brake cover
Rondelles de sécurité de lame	Arandelas de seguridad de la hoja	Anilhas de segurança da lâmina	Sägeblatt oder Dichtungsringe	Blade both washers
Enjoliveurs de roue	Tapacubos	Tampões de roda	Radtappen	wheelcover
Composant de lanceur	Componente de lanzador	Componente de lançador	Anläßer Zubehör	Starter components
Carburateur	Carburador (b)	Carburador (b)	Vergaser	Carburator
Filtres à air	Filtros de aire	Filtros de ar	Luftfilter	Air Filter
Guides chaînes	Guías de cadenas	Guias correntes	Führungsschiene	Guide bar
Pignons de chaîne	Piñones de cadena	Rodas dentadas	Kettenrolle	Chain Sprockets
Lames	Cuchillas	Lâminas	Drei-Zackenblatt	Blades
Lames de débroussailluse	Cuchillas de desbrozadora	Lâminas de desbravadora	Klinge	Brush-cutter blades
Les dispositifs de tension de chaîne	Dispositivos de tensión de la cadena	Os dispositivos de tensão de corrente	Kettenspanner	Tension chain devices
Les consommables (huile-graisse, carburants)	Los consumibles (disolvente de productos-gasolina-acete-grasa)	Os consumíveis (ó leo/gasolina/produtos solventes/eraxa)	Verbrauchsmaterialien	Consumables (oil, gas, solvent products, grease)
Les détériorations logistiques	Daño de la logística (a)	As deteriorações logísticas (b)	Transportschäden	Logistics deteriorations
Bacs à herbe/de récupération	Los colectores de la hierba / recuperación	Os coletores de erva/de recuperação	Grasaufringbehälter	Grass recovery container
Courroies	Cinturones	correias	Gürtel	BELTS
Roues	Ruedas	Rodas	Räder	Wheels
Pneus/ chambres à air	Gomas / cámaras de aire	Pneus/câmaras-de-ar	Reifen und Luftschläuche	Tires/Air chambers
Supports de lame	Soportes de cuchilla	Supportos de lâmina	Messerstützen	Blade supports
Têtes fil nylon	Hilo de nylon superior	Cabeça de linha de nylon	Nylon schneide Kopf	Nylon cutting heads
Couteaux de broyeur	Cuchillos de amoladora	Facas de triturador	Schredderklängen	Shredder's blade
Les batteries	Las baterías(c)	As baterias (c)	Batterien	Batteries
Fraises	Fresas	Fresas	Nachschneider	Reamers
Lanceur complet	lanzadores /arrancador completo	Lanzadores completo (b)	Komplettes starter Set	Complete Starter Kit
Pièces égarées	Piezas perdidas	Embraçagem	Lose Ersatzteile	Loose Spare Parts
Bouchon essence ou huile	Tapon de Gasolina acete	Tampa de gasolina ou óleo	Öl und Gas Deckel	Oil and Gas Stoppers
Embrayage	Embrague	Embraçagem	Kupplung	Clutch
Charbons	Escobillas	Escovas	Bürsten	Brushes



GB / DECLARATION OF CONFORMITY



BUILDER SAS
ZI, 32 RUE ARISTIDE BERGES 31270 CUGNAUX, FRANCE
Tel : +33 (0)534.502.502 Fax : +33 (0)534.502.503

declares that the machines:
GASOLINE BLOWER & VACUUM
Model: RAC33ASBT-1

Serial No.: from 20180715654 to 20180717653
the people name holding the technical file: **M. Olivier Patriarca**

have been designed in compliance with the following standards:

EN 15503 :2009/A2:2015

EN ISO 14982:2009

EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991

And in accordance with the following directives:

Directive Machine 2006/42/EC

Directive EMC 2014/30/EU

noise Directive 2000/14/EC Annex V & Directive 2005/88/EC

Emission directive 2016/1628/EU & 2018/989/EU

Measured sound pressure level	LpA=96 dB(A) K=3dB(A)
Measured sound power level	LwA=104.2 dB(A) K=2.71dB(A)
Guaranteed sound power level	
(according to noise directive 2000/14/EC)	LwA=107 dB(A)

Philippe MARIE / PDG

02/07/2019

certaines zones urbaines (stations thermales, cliniques, hospices, etc.).

UTILISATION DE L'ASPIRATEUR/BROYEUR

- Montez le tube et la buse d'aspiration ainsi que le sac récupérateur conformément aux instructions ci-dessus.
- Mettez la machine en marche.
- Mettez la sangle du sac récupérateur en bandoulière en la faisant reposer sur votre épaule gauche. Tenez la poignée supérieure avec votre main droite et la poignée inférieure avec votre main gauche.
- Utilisez les roulettes de support avec un mouvement de va et vient ou bien effectuez un mouvement de balayage latéral en direction des bords extérieurs du tas de débris à aspirer. Pour éviter d'obstruer la buse d'aspiration, évitez de le placer directement au centre du tas.
- La turbine de broyage réduit également le volume de déchets dans le sac récupérateur
- Le moteur doit toujours se trouver plus haut que l'extrémité de la buse.
- Orientez toujours la buse d'aspiration vers le bas lorsque vous trouvez sur un terrain en pente.
- Pour éviter de vous blesser ou d'endommager l'outil, n'aspirez jamais de cailloux, débris de verres, bouteilles ou autres objets de ce type.
- Si le tube ou la buse d'aspiration est obstrué, arrêtez le moteur et débranchez le fil de la bougie avant de nettoyer le tube. Retirez le tube et la buse d'aspiration et nettoyez-les. Retirez le sac récupérateur et nettoyez-le. Utilisez un bâton pour nettoyer l'intégralité du tube. Assurez-vous que le tube est bien propre avant de le remonter sur l'outil.

ENTRETIEN



ATTENTION
Utilisez uniquement des pièces, accessoires et outils d'origine en cas de remplacement. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner des problèmes de performances de l'outil et des blessures corporelles graves. Ceci annulerait également votre garantie.

REPLACEMENT ET NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

Pour une efficacité et une durée de vie optimales de votre outil, veillez à maintenir le filtre à air propre.

1. Appuyez sur le taquet du couvercle du compartiment du filtre à air (21) et tirez avec précaution le dessus du couvercle du compartiment pour l'enlever.
2. Retirez le filtre (22) et nettoyez-le à l'aide d'eau savonneuse chaude. Rincez-le et laissez-le sécher complètement. Pour une efficacité optimale, changez-le une fois par an.
3. Remettez le filtre à air dans son compartiment.
4. Refermez le couvercle du compartiment du filtre. Assurez-vous que le taquet est correctement enclenché.



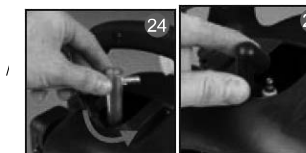
FILTRE A ESSENCE

1. Le réservoir du carburant contient un filtre (23).
2. Ce filtre se trouve au bout d'un tuyau flexible et peut être récupéré à l'aide d'un fil de fer cintré.
3. Vérifiez l'état du filtre périodiquement. Un filtre sale peut provoquer des problèmes de performance du moteur. Changez le filtre quand il est sale.
4. Évitez de laisser rentrer poussières ou saletés à l'intérieur du réservoir. Si l'intérieur du réservoir devient sale, rincez-le avec de l'essence propre.



BOUGIE

1. Vérifiez l'état de la bougie toutes les 10-15 heures de fonctionnement.
2. Enlevez le capuchon de la bougie.
3. Dévissez le (sens contraire des aiguilles d'une montre) (24)
4. Nettoyez le et réglez l'ouverture de l'électrode entre 0.6 - 0.7mm.
5. Remplacez la bougie si elle est abîmée avec une bougie type : Torch L8RTC / Champion RCJ-6Y ou équivalent.
6. Remontez la bougie (25), resserrez-la modérément.



SAC RECUPERATEUR

Un sac encrassé réduit l'efficacité de l'aspirateur.

Pour nettoyer le sac récupérateur, ouvrez-le et retournez-le pour le vider. Nettoyez-le à l'eau savonneuse au moins une fois par an. Si le sac est usé, remplacez-le par un sac d'origine auprès de votre revendeur.

RANGEMENT (POUR 1 MOIS OU PLUS)

1. Versez tout le carburant restant dans le réservoir dans un bidon conçu pour contenir de l'essence. Faites tourner le moteur

jusqu'à ce qu'il s'arrête.

2. Nettoyez soigneusement l'aspirateur / souffleur.

Rangez-le dans un endroit bien aéré, hors de portée des enfants. Ne le rangez pas à proximité d'agents corrosifs tels que des produits chimiques de jardinage ou des sels de dégel.

3. Reportez-vous aux normes ISO et aux réglementations locales concernant le rangement et la manipulation de carburant. Vous pouvez utiliser le carburant restant avec un autre outil équipé d'un moteur à deux temps

RECHERCHE DE PANNE ET SOLUTIONS

Le moteur ne s'arrête pas avec le bouton marche/stop:

Positionnez le levier du starter sur la position fermée (démarrage). Faites vérifier immédiatement votre par un réparateur agréé.

Perte de puissance ou arrêt du moteur:

Vérifiez le niveau de carburant dans le réservoir. Si il reste du carburant, actionnez la pompe d'amorçage jusqu'à ce que du carburant remonte à l'intérieur. Si vous ne voyez pas de carburant apparaître, il se peut que le système de circulation primaire du carburant soit bloqué. Contactez un **réparateur agréé**.

Si la pompe d'amorçage se remplit, le moteur est peut-être noyé

Moteur noyé :

Retirez la bougie et retournez l'aspirateur / souffleur de façon à ce que l'orifice de la bougie soit orienté vers le sol. Placez le levier du starter en position de marche (ouverte) et tirez sur le lanceur 10 à 15 fois. Cela vide le moteur de l'excédent de carburant. Nettoyez et remettez en place la bougie. Placez le levier du starter en position ouverte et tirez trois fois sur le lanceur. Si le moteur ne démarre pas, mettez le levier du starter en position d'étranglement (ferme/démarrage) et reprenez la procédure normale de démarrage. Si le moteur ne démarre toujours pas, répétez ces différentes étapes avec une bougie neuve.

Pas d'étincelle :

Dévissez la bougie, remettez le capuchon de la bougie en place et posez la bougie sur le cylindre métallique. Tirez sur le lanceur et vérifiez si une étincelle se produit à l'électrode de la bougie. Si aucune étincelle ne se produit, refaites ce test avec une nouvelle bougie. Si il n'y a pas toujours d'étincelle, contactez votre **réparateur agréé**.

Fumée / Manque de puissance ou régime anormale du moteur :

Vérifiez le mélange correct du carburant (voir ci-dessus)

Vérifier l'état du filtre à air (voir ci-dessus)

Vérifiez l'état du filtre à essence (voir ci-dessus)

Faites vérifier le réglage du carburateur par une personne qualifiée.

Attention : ne forcez jamais les vis de réglage du carburateur.

Toutes autre problèmes.

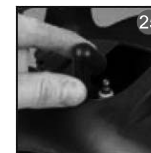
Adressez-vous à votre revendeur ou à un réparateur agréé.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Référence produit	RAC33ASBT-1
Type de moteur	Refroidi à l'air, 2-temps
Cylindrée	30 cm ³ (1.83 ci)
Mélange	40:1
Type d'essence	sans plomb
Rendement max. du moteur	1,1kW / 7500-8000 /min
Vitesse maximale de rotation du moteur	9000 /min
Vitesse du moteur au ralenti	3500 /min
Débit de l'air	200 km/h
Volume d'air	10 m ³ /min
Broyage	10:1
Niveau de pression acoustique	LpA=96 dB(A) K=3dB(A)
Niveau de puissance sonore	LwA=104.2 dB(A) K=2.71dB(A)
Niveau de puissance sonore garantie (conforme à la Directive relative au bruit 2000/14/CE)	LwA=107 dB(A)
Niveau d'émission de vibrations	11.62 m/s ² K=1.5m/s ²
Capacité du réservoir	600ml
Bougie	TORCH L8RTC or équivalent
Poids souffleur	6.2 Kg
Poids aspirateur	7.2 Kg

Checking the spark plug

1. Check the spark plug every 10-15 hours of use.
2. Remove the spark plug cover.
3. Use the spark plug wrench to remove the spark plug, by turning it counter-clockwise.
4. Clean and adjust the spark plug gap to 0.6 - 0.7mm.
5. Replace any damaged or visibly worn plug with a TORCH L8RTC or equivalent spark plug.
6. Install the spark plug finger tight in the cylinder head, and then tighten it firmly with the spark plug wrench.



Vacuum bag

A dirty bag will reduce performance. To clean the bag, turn it's inside out and shake. Wash the bag in soapy water. Clean the bag at least once a year.

All others maintenance must be provided by a qualified after sales service.

Problems

Power loss or sudden stopping of the engine

- Check whether the fuel tank is empty.
- The mixture does not reach the carburetor. Clean the fuel filter in the fuel tank.
- There is water in the mixture. Drain and rinse all the fuel system.
- The air filter is dirty. Clean the air filter.
- There are carbon deposits in the cylinder exhaust pipe or the muffler. Clean those or change the muffler.

Starting a flooded engine

- Disconnect the spark plug lead, and use the plug wrench to remove the spark plug in a counter clockwise direction.
- If the spark plug is fouled or is soaked with fuel, clean or replace the plug as required.
- Clean excess fuel from the combustion chamber by cranking the engine several times while the spark plug is removed.
- Install the spark plug and firmly tighten it with the spark plug wrench.
- Repeat the starting procedure as if the blower was already warm.

If the engine won't stop

- If the engine continues to run after switching the on/off switch to off, stop the engine by pushing the choke lever to the fully closed position. If this condition continues, have the blower serviced before using it again.

Maintenance

Follow these instructions to keep your machine in a good condition. A machine cleaned and in a good condition will give better operating results and preserves the life of the device. Regularly maintain your machine.

WARNING! Do not use products that can damage the device (abrasive, corrosive, alcohols, steam cleaners, abrasive cloths, scrapers, etc.).

Do not install the appliance in a dishwasher for cleaning!

The unit must be completely switched off, unplugged, and cool before cleaning.

a. Care

After each use:

- Remove the collection bag and empty its contents into a dustbin.
- Use a brush to remove debris from fan and inside the tube.
- If necessary, you can clean the body of the tool with a soft dry cloth.

b. Maintenance

After each use:

- Check all nuts, bolts and screws are tight and that the safety devices are properly positioned.
- Check if the machine has not suffered damage. If the machine is damaged, you will need to hire a qualified technician to inspect the machine and makes repairs.

⚠ WARNING

Use only original manufacture's replacement parts, accessories and attachment. Failure to do so can cause possible injury, poor performance. Ask your dealer for recommended spare parts to be used.

Replacing and cleaning the air filter

For proper performance and long life, keep air filter clean. Check after each use the air filter and clean it when necessary.

1. Push down the cover of the air filter.
2. Remove the air filter and clean it in warm soapy water. Let dry completely. For best performance, replace the air filter annually.
3. Reinstall the air filter into the filter base.
4. Push the cover back in place. Push the latch back into the slot and ensure the cover is locked in place.



Clean Fuel Filter

1. Fuel tank is fitted with a filter.
2. Filter is situated at the free end of fuel pipe and can be picked out through fuel port with a piece of hooked wire or the like.
3. Check the fuel filter periodically. Do not allow dust to enter the fuel tank. Clogged filter will cause difficulty when starting engine or abnormalities in engine performance.
4. When the filter is dirty, replace the filter.
5. When the inside of the fuel tank is dirty, it can be cleaned by rinsing the tank out with petrol.



DECLARATION DE CONFORMITE CE



Déclaration de conformité

BUILDER SAS
ZI, 32 rue Aristide Bergès – 31270 Cugnaux - France
Tel : +33 (0)534.502.502 Fax : +33 (0)534.502.503

Déclare que la machine désignée ci-dessous :

ASPIRATEUR SOUFFLEUR DE FEUILLE A ESSENCE
Modèle: RAC33ASBT-1
Numéro de série : De 20190711266 à 20190711785
Le responsable du dossier technique: Mr. Olivier Patriarca

Est conforme aux dispositions de la directive « machine » 2006/42/CE et aux réglementations nationales la transposant ;

Est également conforme aux dispositions des directives européennes suivantes :

A la Directive CEM 2014/30/UE
Directive «Bruit » 2000/14/CE Annexe V et Directive 2005/88/CE
Directive «Emissions » 2016/1628/EU et 2018/989/EU

Est également conforme aux normes européennes, aux normes nationales et aux dispositions techniques suivantes :

EN 15503 :2009/A2:2015
EN ISO 14982:2009
EN ISO 3744:1995 et ISO 11094:1991

Niveau de pression acoustique LpA=96 dB(A) K=3dB(A)
Niveau de puissance sonore LwA=104.2 dB(A) K=2.71dB(A)
Niveau de puissance sonore garantie
(Conforme à la Directive relative au bruit 2000/14/CE) LwA=107 dB(A)



Philippe MARIE / PDG
Fait à Cugnaux, le 02/07/2019



Instruction manual GASOLINE BLOWER & VACUUM Model No. RAC33ASBT-1



The information in this manual must be read and understood by the operator before use the unit.

Original Instructions

BUILDER SAS
ZI, 32 RUE ARISTIDE BERGES 31270 CUGNAUX, FRANCE



Operate the blower

Check your equipment before operation, especially the muffler, air intakes and air filters.

- Start the blower. Hold the blower with the upper handle in your right hand.
- When blow, push the trigger lock to lock the trigger on height speed.
- To keep from scattering debris, blow around the outer edges of a debris pile. Never blow directly into the center of a pile.
- Use rakes and brooms to loosen debris before blowing.
- In dusty conditions, slightly dampen surface when water available.
- Conserve water by using blowers instead of hoses for many lawn and garden applications, including areas such as gutters, screens, patios, porches and gardens.
- Watch out for children, pets, open windows.
- Use the full blower nozzle extension so the air stream can work close to the ground.
- Use the wide sweeper nozzle for the everyday blowing operation. This nozzle allow for more area to be covered during the blowing operation.
- The high velocity nozzle is great for wet sticky leaves. It allows you to scrape wet leaves or debris while operating the blower.
- After using the blower or other equipment, clean up. Dispose the debris in trash receptacles.

Vacuum operation

- Install the vacuum tubes and bag.
- Start the blower, refer to "Starting and Stopping" in this manual.
- Place the bag strap over the head and onto the left shoulder. Hold the upper handle in your right hand and the lower handle in your left hand.
- Move the blower from side to side along outer edge of the debris. To avoid clogging, do not place the vacuum tube directly into the debris pile.
- Hold the engine higher than the inlet end of the vacuum tube.
- Always point vacuum tube downhill when working on a hillside.
- To avoid the injury when operation or unit, do not pick up rocks, broken glass, bottles, or other similar objects.
- If the vacuum tubes clog, stop the engine and put the switch to "STOP" place before cleaning the obstruction.
- Remove the vacuum tubes and clear the debris from the blower fan housing. Remove the bag and clear the tube. A small rod or stick may be required to clear the entire tube length. Ensure that all debris has been cleared before reassembling the vacuum tubes.

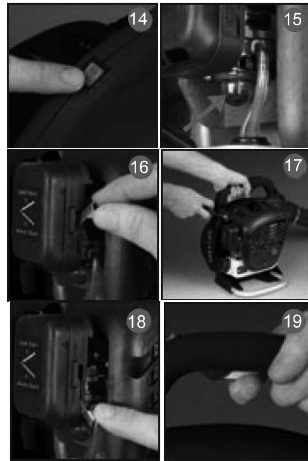
Starting and stopping

Start the engine

NOTE: Starting the product differs depending on whether the engine is cold or warm.

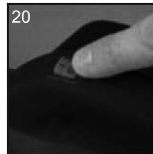
COLD START

- Place the vacuum/blower on an unencumbered surface and turn the on/stop switch to the ON position.
- Push the priming pump slowly 8 times, or until you see the fuel. Place the choke lever on the CLOSE position.
Note. This is not necessary in case the engine is hot
- Fully depress the throttle trigger.
- Pull the starter 2 or 3 times.
- Place the choke lever in the half-open position.
- Depress the trigger all the way and pull the starter until the engine starts.
- Run the engine for 10 to 15 seconds at full speed with the choke in the half-open position until it warms up enough.
- Then place the choke in the open position (18).



To stop:

1. Release the throttle trigger and allow the engine to idle for a few moments.
2. Move the ignition switch to the off position marked STOP.
3. The engine will now stop.



General safety rules

⚠ WARNING when using the unit, basic safety precaution, including the following, should always be followed to reduce the risk or serious personal injury and damage to the unit. Read all these instruction before operating this production and save this instruction.

- Do not allow children or untrained individuals to use the unit.
- Do not start or run the engine in a closed area; breathing exhaust fumes can kill.
- Wear clothes fitting, tough work clothing that will provide protection. Such as heavy long pants, safety work shoes, heavy duty work gloves, hard hat, a safety face shield, or safety glasses for eyes protection and ear plugs for hearing protection.
- Keep children, bystander, and animals 50 feet (15m) away. If approached stop unit immediately.
- To reduce the risk of injury associated with objects being drawn into the rotating parts; do not wear loose clothing, scarves, necklace, and the like. Secure long hair so it is above shoulder level to prevent entanglement in any rotating parts.
- Do no operate this unit when you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication.
- Do not operate in poor lighting.
- Keep all parts of your body away from any moving parts and all hot surfaces of the unit.
- Wear a face filter mask in dusty conditions to reduce the risk of injury associated with the inhalation of dust.
- Check the work area before each use. Remove all objects such as rocks, broken glass, nails, wire, or string which can be thrown or became entangled in the machine.
- Keep firm footing and balance. Do no overreach. Overreaching can result in loss of balance or exposure to hot surfaces.
- Comply with all fire prevention regulations. Compliance with all local, state, or federal laws is the user's responsibility. Never operate the unit without a spark arrestor screen; this screen is located inside the muffler.
- To reduce the risk of the fire and burn injury, handle fuel with care. It is highly flammable.
- Empty fuel tank and restrain the unit from moving before transporting in a vehicle.
- Turn the unit off before setting it down.
- Before storing, allow the engine cool.
- Do not smoke while handling fuel.
- Mix and store fuel in a container approved for gasoline.
- Mix fuel outdoors where there is no sparks or flames.
- Select bare ground, stop engine, and allow cool before refueling.
- Loosen fuel cap slowly to release pressure and to keep fuel from escaping around the cap.
- Tighten the fuel cap securely after refueling.
- Wipe spilled fuel from the unit. Move 30 feet (9 m) away from refueling site before starting engine.
- Never attempt to burn off spilled fuel under any circumstance.
- Maintain the unit per maintenance instructions in this Operator's Manual.
- Inspect the unit before each use for loose fasteners, fuel leaks, etc. Replace damaged parts.

Specific Safety Rules

- Do not operate vacuum without vacuum bag installed; flying debris could cause serious injury. Always close vacuum bag completely before operating.
- Always hold the blower in your right hand, refer to the Operation Instructions in this manual.
- To reduce the risk of hearing loss associated with sound level, hearing protection is required.
- Rotating impeller blades can cause severe injury. Stop the engine before opening the vacuum

door or installing/changing tubes. Do not put hands or any other object into the vacuum tubes while they are installed on the unit.

- To reduce the risk of injury associated with contacting rotating parts, stop the engine before installing or removing attachments. Do not operate without guard in place. Always disconnect the spark plug before performing maintenance or accessing any movable parts.
- Do not point the blower nozzle in the direction of people or pets.
- Never run the unit without the proper equipment attached. When used as a blower, always install the blower tubes. When used as a vacuum always install the vacuum tubes and vacuum bag. Make sure the vacuum bag is completely zipped when the unit is running to avoid flying debris.
- Avoid situations that could catch the vacuum bag on fire. Do not operate near an open flame. Do not vacuum warm ash from fireplace, barbeque pits, etc. Do not vacuum discarded cigars or cigarettes unless the cinders are completely cool.
- operate the machine only at reasonable hours – not early in the morning or late at night when people might be disturbed;
- Do not to operate the machine near open windows.
- use rakes and brooms to loosen debris before blowing/vacuuming;
- slightly dampen surfaces in dusty conditions or use mister attachment;
- Use the full blower nozzle extension so the air stream can work close to the ground.
- Limit the time of use of the tool. Take a time of rest between 2 operations. Do not work earlier or later in the night. Do be exposed to noise and vibration for a prolonged time. Noise can bring damage to the ears.
- This machine is extremely noisy. Always wear a hearing protection when use the tool.
- In the event of accident or breakdown, stop to use the machine. Switch off the tool and wait until it completely stops. Check the problem. In case of blockage, clear the blockage carefully. In case of breakdown, bring the tool to an after sales service for inspection and repairation. Only use the tool when it is safely unblocked.
- operate the machine only at reasonable hours – not early in the morning or late at night when people might be disturbed;
- Use rakes and brooms to loosen debris before blowing/vacuuming.
- Slightly dampen surfaces in dusty conditions or use mister attachment

Maintenance and storage

When the machine is stopped for servicing, inspection, or storage, or to change an accessory, shut off the power source and make sure that all moving parts have come to a complete stop. Allow the machine to cool before making any inspections, adjustments, etc. Maintain the machine with care and keep it clean.

- Store the machine in a dry place out of the reach of children.
- Always allow the machine to cool before storing.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only genuine replacement parts and accessories.

Residuals risks

Even if you use this product in compliance with all safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following hazards may arise from the structure and design of this product.

- There are harmful health consequences resulting from the emission of vibrations if the product is used for long periods of time or not properly managed and properly maintained.
- There is risk of injury and property damage due to attachments or broken the sudden impact of hidden objects.
- Risk of injury to persons and property caused by flying objects.
- Prolonged use of this product exposes the operator to vibration and can produce so-called "white finger" disease. To reduce the risk, wear gloves and keep your hands warm.
- If any of the symptoms of "white finger syndrome" occur, seek immediate medical attention. Symptoms of the "white finger" include numbness, loss of sensitivity, tingling, tingling, and pain, loss of strength, color changes or skin condition. These symptoms usually appear on the fingers, hands or wrists. Risk increases at low temperatures.
- Inhalation of particles of material blown.
- Unattended projections.
- Contact with foreign objects.
- Contact with the tool in operation.

Fueling

MOTOR FUEL: mix the petrol and oil at 40:1 only

1. Use fresh unleaded petrol. You must use 100% synthetic oil specifically made for heavily stressed two stroke engines.
2. Mix the petrol and oil in an approved container. Never mix fuel directly in the line trimmer fuel tank.
3. Place the brush cutter upright on the ground or on a sturdy bench and wipe any debris from around the fuel cap.
4. Unscrew the fuel tank cap and pour the mixture into the tank with the aid of a funnel.
5. Be careful not to spill any mixture. If this happens, wipe the spill with a clean rag.
6. Start the engine at least three meters away from the area where the fuel tank has been filled up in order to avoid any risk of fire.



Danger of fire and burn injuries.

- Always use extreme care when handling fuel! Fuel is highly flammable.
- Never attempt to fuel the line trimmer if the fuel system components are damaged or are leaking.
- Never attempt the refuel the engine while it is running or still warm, allow it to cool before fueling.
- Never smoke or light any fires near the line trimmer or fuels.
- Always transport and store fuels in an approved container.
- Never place flammable material close the engine muffler.
- Never operate the line trimmer without a properly functioning muffler and spark arrestor installed.
- Never operate the line trimmer unless it is properly assembled and in good working condition.
- Do not use petrol which contains ethanol or methanol as it may damage the fuel lines and other engine parts.
- Mix only enough fuel for your immediate needs. If fuel must be stored longer than 30 days, it should first be treated with a stabilizer or similar product.

Assembling the vacuum bag

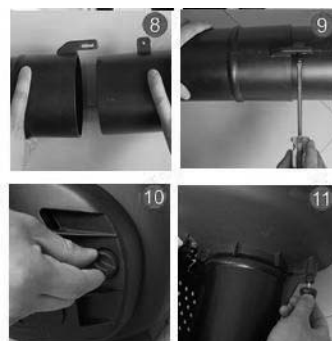
- Remove the nozzle and upper blower tube from the blower.
- Unzip the vacuum bag and place the adaptor inside as shown.
- Align the locking tab on the bag adaptor with the slot in the blower housing outlet; push the bag adaptor into the housing. Twist to lock into place.
- Tighten the wing nut securely.
- Rotate the vacuum bag until the shoulder is upright.
- Make sure the vacuum bag is zipped and closed before starting the unit.



Installing the vacuum tube

To install the vacuum tubes:

- Insert the lower vacuum tube into the upper vacuum tube and tighten them with the screw provided.
- Loosen the door knob on the inlet cover and open. Place the notch in the support arm of the upper vacuum tube.
- Push the upper vacuum tube into the blower housing.
- Align the upper vacuum tube with the hole in the housing and tighten securely with the provided two screws.



To remove the vacuum tubes:

1. Loosen the upper vacuum tube knob.
2. Remove the vacuum tubes from the blower housing.
3. Close the inlet cover door and tighten the door knob securely.

- Hearing loss in the absence of correct hearing protection.

Intended use

- This vacuum blower is intended to be used for the vacuuming and the blowing of leaves, dust, and similar little materials. It must not be used for vacuuming and blowing water, chemical products, flammable material, metal or wood and others dangerous objects.
- This product is intended for private domestic use only. It must be use outdoor.
- This product is not intended to be used in a closed room and places where exhausted gas and flames can be present.
- The use of this product in case of rain or humid environment is prohibited.
- Any other use might lead to damage of the appliance, property or personal injury.

Symbols

⚠ DANGER

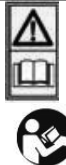









Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury

⚠ WARNING

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

	Warning Read the instruction manual		Warning. Moving blades. Keep hands and feet away when the machine is operated.
	Keep bystanders away. Never work while people, especially children or pets are nearby.		Risk of long hair being drawn into air inlet.
			Risk of loose clothing being drawn into air inlet.
	Wear eye protection, ear muffs and helmet		Do not run unit while vacuum door is unsecured.
	Wear foot protection.		Do not operate without tubes in place.
	Wear gloves		

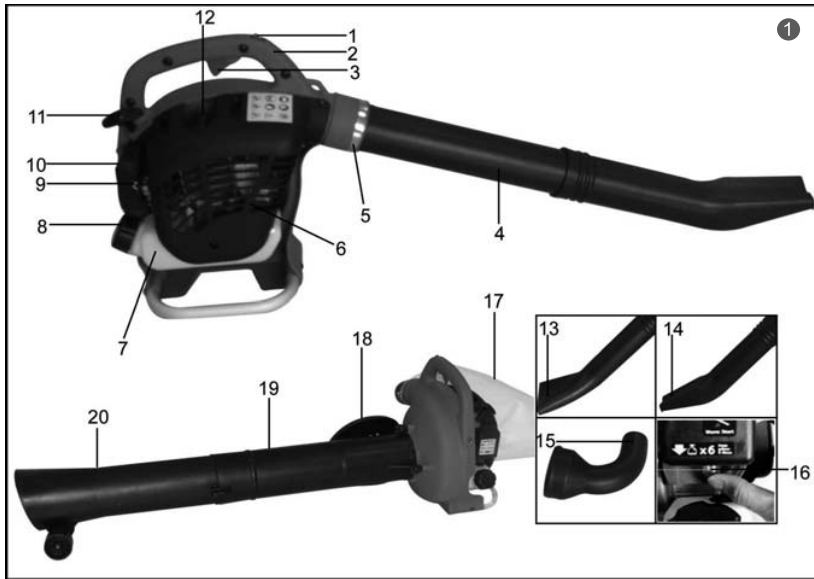
Specifications

Model	RAC33ASBT-1
Engine type	Air-cooled, 2 cycles
Engine displacement	30 cm ³
Fuel mixture	40:1

Fuel type	unleaded
Max engine performance/Speed	1.1kW / 7500-8000 /min
Max engine speed	9000 /min
Idle speed	3500 /min
Air velocity	200 km/h
Air volume	10 m ³ /min
Mulching rate	10:1
Measured sound pressure level	LpA=96 dB(A) K=3dB(A)
Measured sound power level	LwA=104.2 dB(A) K=2.71dB(A)
Guaranteed sound power level (according to noise directive 2000/14/EC)	LwA=107 dB(A)
Vibration	11.62 m/s ² K=1.5m/s ²
Fuel tank capacity	600ml
Spark plug	TORCH L8RTC or equivalent
Blower	6.2 Kg
Vacuum & Blower	7.2 Kg

Know your product

- | | | |
|-----------------------|-------------------------|-----------------------|
| 1. On/stop switch | 9. Choke | 17. vacuum bag |
| 2. Main handle | 10. Air filter | 18. fan cover |
| 3. Throttle trigger | 11. Recoil starter | 19. Upper vacuum tube |
| 4. Upper tube | 12. Spark plug | 20. Lower vacuum tube |
| 5. Tube locking clamp | 13. Wide sweeper nozzle | |
| 6. Motor | 14. Direct nozzle | |
| 7. Fuel tank | 15. bag adapter | |
| 8. Petrol cap | 16. Primer bulb | |



When unpacking the blower:

- Carefully remove the blower and accessories from the box
- Make sure that all items listed in the packing list are included
- Inspect the blower carefully to make sure no breakage or damage occurred during shipping.

⚠ WARNING

If any parts are missing do not operate the unit until the missing parts are replaced. Failure to do so could result in possible serious personal injury.

Assembly

⚠ WARNING

Stop the engine and put the switch to "STOP" place before installing parts, making adjustments, cleaning, or when not in use. Failure to do so could result in possible serious personal injury.

Assembling the blower tubes

- Screw the nozzle onto upper blower tube and tighten securely. Check tightness after initial run and retighten if needed.
- Place clamp around the neck of the blower housing outlet. Do not tighten the wing nut yet.
- Align the locking tab on upper blower tube with the slot in the blower housing outlet; push the tube into the housing. Twist to lock into place.
- Rotate the tube so the nozzle is pointing upward as shown. Tighten the wing nut securely.
- Picture 5 shows how the tubes should be installed.

To remove the tubes, loosen the wing nut on the clamp. Rotate the tubes to unlock them remove from the blower housing outlet.

